

Bibliographie

Sélection détaillée autour de

La culture sourde

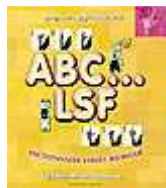
© Données Electre



Septembre 2013

Médiathèques

Pour apprendre la langue des signes



ABC, LSF : dictionnaire visuel bilingue

conception Monica Companys
illustrations Domas
01/09/2004

Présente le langage des signes français pour la communication à l'usage des malentendants, avec la représentation de 2.600 signes et 3.000 mots.

[Langues et Littérature \(2e étage\) : 419.2 DIC](#)
[Actualité \(RDC\) : 420 COM](#)



La langue des signes française : mode d'emploi : l'expression par la pensée visuelle

Monica Companys
01/09/2003

Propose un apprentissage de la langue des signes française, en insistant sur un point essentiel : pour apprendre ce langage, il faut penser comme un sourd.

Donne donc une importance particulière, par des exercices notamment, à la pensée visuelle et à l'image mentale. Divisé en 7 thèmes et illustré d'une photographie pour chaque signe.

[Langues et Littérature \(2e étage\) : 419.2 COM](#)



La langue des signes Volume 1, Le corps : dictionnaire bilingue

Michel Girod, Agnès Vourc'h
illustrations Anne-Catherine Dufour
01/01/1992

Un dictionnaire thématique bilingue à l'usage des malentendants.

[Langues et Littérature \(2e étage\) : 419.2 GIR](#)
[Actualité \(RDC\) : 420 COM](#)



La langue des signes Volume 2, La santé : dictionnaire bilingue

05/05/1998

Un dictionnaire thématique bilingue à l'usage des malentendants et de tous ceux qui souhaitent apprendre la langue des signes.

[Langues et Littérature \(2e étage\) : 419.2 GIR](#)
[Actualité \(RDC\) : 420 COM](#)



La langue des signes Volume 3, L'éducation : dictionnaire bilingue

28/07/2005

Un dictionnaire thématique bilingue à l'usage des malentendants et de tous ceux qui souhaitent apprendre la langue des signes.

[Langues et Littérature \(2e étage\) : 419.2 GIR](#)
[Actualité \(RDC\) : 420 COM](#)



La langue des signes Volume 4, La maison : dictionnaire bilingue

28/07/2005

Un dictionnaire thématique bilingue à l'usage des malentendants et de tous ceux qui souhaitent apprendre la langue des signes.

[Langues et Littérature \(2e étage\) : 419.2 DIC](#)
[Actualité \(RDC\) : 420 COM](#)



La langue des signes

texte Bruno Le Prieur, Eric Forêt,
Philippe Houstin
01/01/2007

Présentation de base de la langue des signes, dans les versions alphabétique et sémantique.

[Langues et Littérature \(2e étage\) : 419.2 LEP](#)



Le poche : dictionnaire bilingue LSF-français

sous la direction de Philippe Galant
23/12/2003

Propose 1.600 termes appartenant à la vie courante et répartis en 14 thèmes, d'alimentation à quantités, en passant par corps, loisirs ou esprit.

[Langues et Littérature \(2e étage\) : 419.2 GAL](#)



Dictionnaire 1200 signes : français LSF

Monica Companys
illustrations Fabrice Tournier
01/01/1998

Dictionnaire permettant de trouver très rapidement la traduction en signes d'un mot français.

[Langues et Littérature \(2e étage\) : 419.2 DIC](#)



Préhistoire : vocabulaire bilingue LSF-français

Marie-Pierre Régat, Florence Landais,
Jean-Jacques Cleyet-Merle et al.
16/03/2006

Un lexique de 120 mots de la préhistoire traduit en langage des signes français.

[Langues et Littérature \(2e étage\) : 419.2 PRE](#)



Antiquité grecque et romaine : vocabulaire bilingue LSF-Français

sous la direction de Claude Sintès
01/04/2010

Plus de 200 termes liés à l'Antiquité grecque et romaine traduits en langage des signes français.

[Langues et Littérature \(2e étage\) : 419.2 ANT](#)



L'histoire de l'art à portée de la main : au musée en langue des signes
édition Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, 2003

Ouvrage d'initiation aux courants de l'histoire de l'art, qui définit un vocabulaire en langue des signes à travers des tableaux de la collection des Musées royaux des beaux-arts de Belgique.

Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 DEL

Et en DVD



L'école des signes : cycle 1. Apprentissage interactif de la langue des signes française

Karim Galloul
Vega Promotion, 2006
Niveau débutant. Méthode d'apprentissage et de perfectionnement de la langue des signes française permettant d'acquérir les bases fondamentales pour communiquer.

Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 MLA



L'école des signes : cycle 2. Apprentissage interactif de la langue des signes française

Karim Galloul
Vega Promotion, 2006
Niveau moyen.

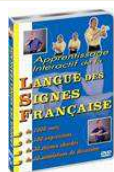
Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 MLA



L'école des signes : cycle 3. Apprentissage interactif de la langue des signes française

Karim Galloul
Vega Promotion, 2006
Niveau confirmé.

Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 MLA



Apprentissage interactif de la langue des signes française
Patrice Carillo, 2007

Une méthode progressive qui permet de se familiariser, avec les lettres de l'alphabet, les chiffres puis les mots, avant d'aborder des expressions plus complexes...

Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 MLA



Prêt à signer : un guide de conversation, LSF

Monica Companys, 2006
Liste d'expressions de la vie courante pour communiquer avec les sourds.

Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 COM

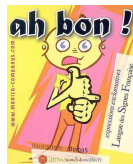


Signe particulier : sourds

Monica Companys, 2010
Une initiation au monde des sourds et à la langue des signes conçue pour le grand public.

Actualité (RDC) : 420 COM

Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 COM



Ah bon !

Monica Companys, 2005
Un mini-dictionnaire pour apprendre les expressions exclamatives en LSF.

Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 COM

Apprendre la langue des signes : les enfants aussi

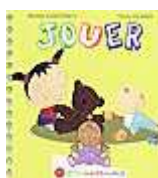


Aimer

Monica Companys
illustrations David Ohana
24/08/2009

Un mot avec son illustration et sa représentation en langue des signes en double page. 12 signes sont ainsi déclinés sur le thème : aimer.

Jeunesse (1e étage) : LSF 4 IMA



Jouer

Monica Companys
illustrations David Ohana
24/08/2009

Un mot avec son illustration et sa représentation en langue des signes en double page. 12 signes sont ainsi déclinés sur le thème : jouer.

Jeunesse (1e étage) : LSF 4 IMA



Manger

Monica Companys
illustrations David Ohana
24/08/2009

Un mot avec son illustration et sa représentation en langue des signes en double page. 12 signes sont ainsi déclinés sur le thème : manger.

Jeunesse (1e étage) : LSF 4 IMA



Bébé signe : premiers signes en LSF

Monica Companys, Angelika Trabelsi
01/03/2007

Imagier qui reprend les mots de la prime enfance en français et en langue des signes française. Pour apprendre au tout-petit à exprimer ses premiers mots en langue des signes.

Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 COM

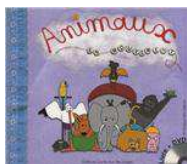


Les bébés signeurs : le langage gestuel avec bébé

Nathanaëlle Bouhier-Charles
27/04/2010

Un guide pour communiquer avec l'enfant de moins de 18 mois, qui ne parle pas encore, en soulignant son discours avec des gestes empruntés de la langue des signes française.

Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 BOU



Animaux en mouvement
Simon Houriez
Conte sur tes doigts, 2007
Plus de 100 mots en langue des signes à découvrir.

Jeunesse (1e étage) : LSF 4



Dis-le avec tes mains : comme les sourds : langue des signes française

Monica Companys
illustrations Domas
26/01/2009

Une initiation au langage des signes à travers 250 mots du langage courant, organisés par thèmes, dont la traduction est illustrée.

Jeunesse (1e étage) : 419.2 COM



Encore ! : jouer, chanter et... signer avec bébé : bébé adore ça !

Isabelle Thomas, Monica Companys
illustrations David Ohana
10/07/2009

Ce guide propose une approche de la langue des signes en tant que langue maternelle, et détaille des comptines à signer, des jeux, et les moments propices auxquels adapter les activités concernées.

Jeunesse (1e étage) : LSF 410 THO



Planète des sourds

conception Monica Companys
illustrations Christelle Laizé
15/11/1999

Cet ouvrage permet de découvrir le langage des signes ainsi que l'univers des sourds.

Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 COM



Signes : l'intégrale : imagier bilingue en français et langue des signes

Bénédicte Gourdon, Roger Rodriguez
illustrations Delphine Perret
09/01/2013

Compilation de dix imagiers bilingues sur dix thèmes propres à l'enfance qui permet un même support de lecture pour les enfants sourds et entendants.

Jeunesse (1e étage) : LSF 4

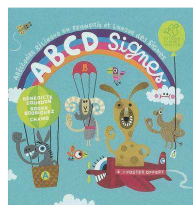


Parler en signes : la langue des signes française pour communiquer avec les sourds

Monica Companys
15/12/2009

Initiation au langage des signes à travers une quinzaine de thèmes de la vie quotidienne, avec des encadrés sur la façon de vivre des personnes sourdes.

Jeunesse (1e étage) : LSF 410 COM



ABCD Signes

Bénédicte Gourdon, 2008

Des verbes issus de l'univers familier de l'enfant (pleurer, rire, hurler, envier, saigner, etc.) sont écrits et dessinés en langage des signes sur la page de gauche et illustrés avec humour sur

celle de droite.

Jeunesse (1e étage) : LSF 4

Mieux comprendre l'identité sourde



La culture sourde : quêtes identitaires au coeur de la communication

Marguerite Blais
22/09/2006

Cet ouvrage nous offre le parcours de vie de 17 sourds, oralistes ou gestuels, malentendants, devenus sourds ou ayant reçu un implant cochléaire, issus de parents entendants ou de parents sourds.

Monde et Société (3e étage) : 362.1 BLA



Psychologie de la surdité
édition Benoît Virole

02/10/2006

La surdité aboutit à une modification de l'ensemble des processus psychologiques. Elle a ainsi des implications originales sur les dimensions cognitives, affectives et identitaires.

Sciences et Loisirs (4e étage) : 612.81 VIR



Quand les mains prennent la parole : dimension désirante et gestuel

André Meynard
18/03/2002

Traite des questions concernant les rapports de l'humain au langage, au monde symbolique, bien au-delà du domaine de la surdité. A partir d'expérience clinique mais aussi par des apports historiques et linguistiques, cette réflexion critique s'interroge sur les visions instrumentalisant le sourd et la parole, et en déconstruisant le mythe d'un être en déficit.

Langues et Littérature (2e étage) : 419.2 MEY



La surdité vue de près

Colette Dubuisson et Christiane Grimard
préface de Lynda Lelièvre
14/12/2006

En décrivant les perceptions et le vécu des Sourds et de leurs proches, en termes de communication et de langue, les auteures souhaitent donner aux parents entendants d'un enfant sourd la possibilité de mieux comprendre le vécu de leur enfant (famille, enfance, école, travail, etc.).

Monde et Société (3e étage) : 362.1 DUB



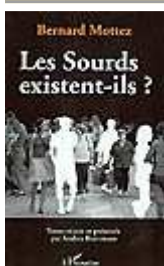
Les sourds : une minorité invisible

Fabrice Bertin
17/02/2010

L'auteur décrypte la construction historique et anthropologique d'une culture des sourds : la langue des signes, la médicalisation de la surdité, l'éducation et l'intégration, la reconnaissance émergente d'une

communauté attachée à sa singularité, etc.

Monde et Société (3^e étage) 362.1 BER



Les sourds existent-ils ?

Bernard Mottez
18/02/2006

Analyse de la situation des sourds en France et aux Etats-Unis. Comment les sourds sont-ils acceptés par le reste de la société ? Comment s'intègrent-ils ? Quelle place leur fait-on ? Présentation de la culture sourde (langage des signes, associations, histoire...).

associations, histoire...).

Monde et Société (3^e étage) 362.1 MOT



Les sourds, c'est comme ça : ethnologie de la surdimutité

Yves Delaporte
15/02/2002

Aborde les représentations communes de la surdi-mutité comme malheur individuel d'un point de vue ethnologique et montre l'importance de la langue des signes qui donne aux sourds une affiliation à un groupe linguistique et culturel.

Monde et Société (3^e étage) 362.1 DEL



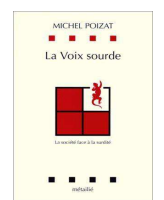
Des yeux pour entendre : voyage au pays des sourds

Oliver Sacks
21/11/1996

L'histoire de ce monde des sourds, des moyens mis en oeuvre pour leur permettre de communiquer, depuis l'abbé de L'Epée au XVIII^e siècle, mais aussi réflexion sur notre condition d'être

parlants.

Monde et Société (3^e étage) 362.1 SAC



La voix sourde : la société face à la surdité

Michel Poizat
09/02/1996

Analyse la place du sourd dans la société, le refoulement, jusqu'à une date très récente de cette catégorie de population

qui concerne plus de 140 000 personnes, l'affrontement de deux méthodes d'éducation, celle qui s'efforce de leur apprendre à parler, l'oralisme, et celle qui préfère passer par la langue des signes, le gestualisme.

Monde et Société (3^e étage) 362.1 POI



L'enfant sourd et la construction de la langue

Denise Sadek-Khalil
15/09/1997

La thématique de l'ouvrage est la linguistique, la pathologie, essentiellement l'aphasie et la surdité, et leurs rapports avec la pédagogie.

L'auteur met en évidence que la réflexion

sur la langue est la base indispensable de la pédagogie du langage et des mathématiques. Elle illustre ce propos par des exemples d'acquisitions du langage par les sourds et sa réhabilitation chez les aphasiques.

Monde et Société (3^e étage) 362.1 SAD

Ecrits sur la langue des signes française

Paul Jouison
25/11/1995

P. Jouison (1948-1991) fut parmi les premiers à travailler sur des vidéos de discours gestuels en langue des signes française (LSF). L'analyse image par image de ces vidéos montre que la LSF n'implique pas seulement les mains, mais bien le corps tout entier.

Langues et Littérature (2^e étage) : 419.2 JOU



L'enfant qui n'entend pas : la surdité, un handicap invisible

Dominique Seban-Lefebvre, Christine Toffin
06/02/2008

A travers leur expérience en milieu hospitalier, les deux auteures décrivent les consultations en famille et l'histoire

de ces enfants ayant une déficience auditive, de leur naissance jusqu'à l'entrée à l'école. Un guide pour les parents qui suivent pas à pas les différentes étapes de leur développement. Propose de nombreux renseignements pratiques, des cas cliniques et des exemples.

Monde et Société (3^e étage) 362.1 SEB



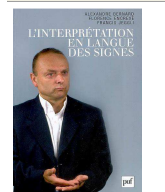
Accompagner la surdité de son enfant

Marie-Laure Guerra-Boinon
15/05/2008

L'auteure, mère d'un enfant atteinte de surdité évolutive, explique son cheminement personnel depuis l'annonce de ce handicap. Elle décrit les sentiments, les questionnements

rencontrés, les incidences sur sa vie personnelle et familiale, et présente ses initiatives pour permettre à sa fille de grandir avec son handicap, favorisant une réflexion sur la prise en charge de la différence à l'école.

Monde et Société (3^e étage) 362.1 GUE



L'interprétation en langue des signes

Alexandre Bernard
Presses universitaires de France, 2007

Présentation pour tous les pays francophones du métier d'interprète en langue des signes française.

Langues et Littérature (2^e étage) : 419.2 BER



Pi : enquêtes au pays des sourds

Domas
12/09/2005

Ambre est sourde, Arno est entendant. Au fil des intrigues qu'ils vont dénouer à Marseille, leur relation va se tisser et chacun va découvrir le monde de l'autre. Une bande dessinée pour découvrir la

culture sourde.

Jeunesse (1e étage) : LSF 419 @BD DOM

Récits personnels



L'amour au-delà du désert

Gérard Sanroma
Edilivre, 2010

Les hommes sans langage n'ont que la solitude pour compagnie...Enfermé loin des mots dès son plus jeune âge, Gérard Sanroma, sourd, s'échappe et s'en va chercher une langue qui lui serait propre.

Alsatiques (3e étage) : A 360 SAN



Belle du silence

Brenda Costa
avec la collaboration de Judith Carraz
03/11/2005

Témoignage de Brenda Costa, jeune mannequin brésilien sourde et muette depuis sa naissance, devenue célèbre dans le monde entier. Avec l'aide de ses parents, elle raconte son combat pour continuer à vivre malgré ce handicap, ainsi que sa volonté de devenir mannequin.

Monde et Société (3° étage) 362.1 COS



Et je t'offrirai les fleurs de mon silence...

Catherine Maury
13/12/2004

A la suite d'une opération chirurgicale, l'auteure se retrouve plongée dans la surdité. Vingt et un ans plus tard, les progrès de la médecine lui permettent de retrouver son ouïe.

Monde et Société (3° étage) 362.1 MAU



Ça ne va pas être possible, tu es sourd !

Roberto Biedma
21/11/2007

R. Biedma est sourd de naissance, sa mère ayant eu la rubéole durant sa grossesse. Il raconte sa vie, l'enfance, les moments de doutes et les joies, son métier de formateur de la langue des signes, l'univers d'un sourd dans un monde de bruits.

Alsatiques (3e étage) : A 360 BIE

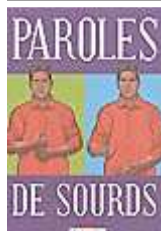


Le cri de la mouette

Emmanuelle Laborit
17/04/2003

Emmanuelle Laborit est née sourde profonde. Ce livre est un formidable appel à la vie et à l'amour de cette femme qui se bat pour faire reconnaître l'identité et les droits des trois millions de non-entendants français.

Monde et Société (3° étage) 362.1 LAB

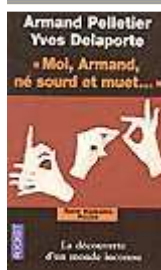


Paroles de sourds

scénario Corbeyran
02/11/2005

21 bandes dessinées issues de témoignages de sourds ou de leurs proches, sur leur perception du monde, l'influence de leur handicap sur la relation aux autres, leurs colères, etc.

Art et BD (5e étage) : BD PAR



Moi, Armand, né sourd et muet... : au nom de la science, la langue des signes sacrifiée

Armand Pelletier, Yves Delaporte
02/03/2006

A. Pelletier relate sa vie et celle de sa famille dont plusieurs membres sont comme lui sourds-muets. Il fait part de sa lutte en faveur de la dignité des sourds et de la reconnaissance de leur langue. Y. Delaporte retrace ensuite l'histoire collective des sourds, de l'interdiction de la langue des signes à la création de la première école spécialisée par l'abbé de l'Épée au XVIIIe siècle.

Monde et Société (3° étage) 362.1 PEL



Miss et sourde ! : mes secrets, mon parcours, mes combats

Sophie Vouzelaud
14/10/2008

Sophie Vouzelaud, malentendante à 80 % de naissance, se confie et raconte comment elle a été élue première dauphine par les téléspectateurs à l'élection Miss France 2007. Elle décrit aussi son action de porte-parole des malentendants et des personnes handicapées.

Monde et Société (3° étage) 362.1 VOU



Entre sourds et entendants : un mois avec un interprète en langue des signes

sous la direction de Pierre Guitteny
17/03/2009

Ensemble de témoignages d'interprètes présentant la diversité des situations, difficultés, surprises et joies rencontrées mais aussi présentation du cadre théorique (historique, législatif, linguistique...) dans lequel ce construit ce métier.

Langues et Littérature (2° étage) : 419.2 ENT

Et en DVD



Le pays des sourds

Nicolas Philibert, 2002

Ce superbe documentaire au générique muet nous emmène dans un pays aux merveilles insoupçonnées où tout passe par le regard... Energique, optimiste, tendre et non dénué d'humour... A voir pour écouter.

Langues et Littérature (2^e étage) : 419.2 PHI

Monde et Société (3^e étage) 362.1 PHI



Signer la vie

Céline Thiou, 2011

Elisabeth est interprète en français et langue des signes française. Au quotidien, elle accompagne la vie des gens, traduisant les grands et les petits moments : rendez-vous chez le médecin, entretien d'embauche, visite de musée, mariage, préparation à l'accouchement... Elle prête sa voix aux uns et ses mains aux autres.

Monde et Société (3^e étage) 362.1 THI



Témoins sourds, témoins silencieux

Brigitte Lemaire, 2004

En 1933, Hitler impose la "loi d'hygiène raciale". Dès lors, des milliers de sourds seront persécutés par les nazis et déportés. Faute de pouvoir témoigner, les sourds ont longtemps tenu secrète l'histoire de cette extermination organisée. En faisant témoigner des survivants, ce film brise enfin le silence...

Monde et Société (3^e étage) : 940.46 LEM



C'est pas sorcier : le monde des sourds

Pascal Léonard, 2010

Jamy nous explique l'aspect médical de la surdité : quelles différences y a-t-il entre mutisme et surdité ? Comment l'oreille humaine fonctionne-t-elle ? Que se passe-t-il

quand on est sourd ?

Jeunesse (1^e étage) : 362.1 CES



L'œil et la main. Vol. 1 à 5

Sandrine Herman, 2008

La seule émission en LSF qui aborde des thématiques liées à la vie quotidienne ou à des problèmes de société touchant les personnes sourdes et malentendantes.

Monde et Société (3^e étage) : 362.1 OEI/1

Monde et Société (3^e étage) : 362.1 OEI/2

Monde et Société (3^e étage) : 362.1 OEI/3

Monde et Société (3^e étage) : 362.1 OEI/4

Monde et Société (3^e étage) : 362.1 OEI/5

Fictions pour les enfants



Il était une fois... : livre, DVD, web

Simon Houriez, Fanny Maugard

illustrations Prisca Baverey

comédien Christophe Chassagne

15/09/2010

Cet imagier permet de découvrir les personnages des contes à travers des histoires en mime et en langue des signes.

Jeunesse (1^e étage) : LSF 3

Et en DVD



L'histoire : à premières vues

conçu par Simon Houriez

comédien Emmanuel Canica

15/03/2011

Ce livre multimédia avec un DVD et un site Internet permet de découvrir l'Histoire en images, à travers 12 périodes historiques, ainsi que les objets qui ont marqué ces époques. L'enfant peut se mettre à la place des personnages et imaginer ce qu'ils faisaient.

Jeunesse (1^e étage) : LSF 9

Contes du monde entier : Le petit chaperon rouge / Cendrillon

International Visual Theatre

Découvrez Le petit chaperon rouge et Cendrillon dans une version en langue des signes française et en français.

Jeunesse (1^e étage) : 410 CON

Contes du monde entier : Hansel et Gretel / Barbe bleue

International Visual Theatre

Découvrez Hansel et Gretel et Barbe bleue dans une version en langue des signes française et en français.

Jeunesse (1^e étage) : 410 CON

Contes du monde entier : Baba Yaga et Le petit Poucet

International Visual Theatre

Découvrez Baba Yaga et Le Petit Poucet dans une version en langue des signes française et en français.

Jeunesse (1^e étage) : 410 CON

Contes du monde entier : Les 3 petits cochons et Cosette

International Visual Theatre

Découvrez Les 3 petits cochons et Cosette dans une version en langue des signes française et en français.

Jeunesse (1^e étage) : 410 CON

Et bien d'autres Contes du monde entier...

Fictions pour les adultes

En DVD

Le plus heureux des 3

Eugène Labiche, 2002

Cinésourds (pièce de théâtre en LSF)

Monsieur Marjavel vient de se remarier avec la douce Hermance, mais il ignore qu'il héberge l'amant de celle-ci sous son toit et que son propre oncle était l'amant de sa défunte première femme...

Langues et Littératures (2e étage) : 419.2 LAB

Hanna

David de Keyser, 2002

Cinésourds (sous-titres français pour sourds et malentendants)

Hanna tente de fuir la stérilisation que la politique nazie impose aux "malades congénitaux". Une fuite qui lui fera rencontrer des personnes qui ont les mêmes aspirations qu'elle...

Langues et Littératures (2e étage) : 419.2 HAN

Et aussi :

De nombreux DVD comportent des sous-titres pour sourds et malentendants au département Musique et Cinéma (1^e étage).

Revue



6 millions de malentendants

Résulte de la fusion des anciens magazines *La Caravelle* et *Résonnances*.

Cette revue, éditée par l'association Le Bucodes-SurdiFrance, se consacre aux personnes sourdes et malentendantes et propose des informations et des conseils sur les aides techniques, des

témoignages, la vie des associations, les nouvelles de la recherche médicale, etc.

Actualité (RDC)



Echo Magazine

Mensuel

Revue indépendante qui a fêté ses cent ans récemment, Echo magazine est la principale revue s'adressant aux personnes sourdes et traite d'une diversité de contenus sur des sujets de société, les nouvelles technologies ou encore l'éducation.

Actualité (RDC)